

日常

生活

英语

Practical Household English

姚秀清 杨恩堂 编著

青岛出版社



馆

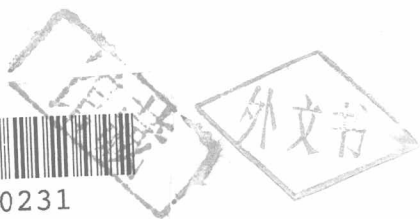
PRACTICAL HOUSEHOLD ENGLISH

日常生活英语

姚秀清 杨恩堂 编著



204190231



青岛出版社

鲁新登字 08 号

责任编辑 曹永毅

封面设计 王鸿翔

日常生活英语

姚秀清 杨恩堂

*

青岛出版社出版

(青岛市徐州路 77 号)

新华书店北京发行所发行

胶州市印刷厂印刷

*

1998 年 10 月第 1 版 1998 年 10 月第 1 次印刷

32 开(787×1092 毫米) 12.5 印张 264 千字

印数 1—7000

ISBN 7-5436-0611-9/G · 315

定价:9.80 元

4

内容提要

该书以家庭生活为背景，编写了涉及日常生活各个方面的104篇英语对话，并对个别难点做了简要注释，还附有重要句型练习。该书内容丰富，语言新颖，具有很强的趣味性和实用性。

该书不仅有利于中学生和大学生结合日常生活学习英语，而且便于家长与子女在日常生活中进行英语会话练习，共同提高英语会话交际能力，共同提高英语水平。

419023

Contents

目 录

I Everyday Activities 日常生活

- 1 Daddy's Bag 爸爸的包 1
- 2 Good Parents 好父母 3
- 3 Don't Forget to Buy Some Apples 别忘了买点苹果 5
- 4 A Hot Day 大热天 7
- 5 It's a Lovely Day 天气真好 9
- 6 Draw the Curtains First 先拉上窗帘 11
- 7 You'll Never Get Old 你永远不会老 13
- 8 I'll Get It 我来吧 15
- 9 You Forgot Your Glasses 你忘了戴眼镜 17
- 10 I Just Don't Remember It 我就是想不起来了 19
- 11 Daqiang's Model Ship 大强的模型船 22
- 12 Nothing Wrong with It 没毛病 24
- 13 Stop Fussing 别大惊小怪的 27
- 14 No More Cats 别养猫了 30

II Daily Routine 起居

- 1 Children Need More Sleep 小孩需要多睡觉 33

2	We've Run Out of Soap	香皂用完了	36
3	You'll Get Used to It	你会习惯的	38
4	My Toothbrush	我的牙刷	40
5	Wear Your Father's Slippers	穿你爸爸的拖鞋	42
6	I Wish It Was Sunday	我希望今天是星期天	44
7	What Shall I Wear Today?	今天我穿什么?	46
8	Get Ready for School	准备上学	48

III Food and Drink 饮食

1	Don't Take Salt for Sugar	别把盐当成糖	50
2	Nothing for Me, Please	我什么也不要	52
3	Go and Refill the Teapot	去把茶壶添上水	54
4	A Lucky Person	幸运儿	56
5	Don't Have Chocolate Before Dinner	饭前不要吃巧克力	58
6	Set the Table	摆桌子	60
7	It's Almost Gone	快吃完了	62
8	Let Me Do the Dishes	我来洗碗	65
9	Greet Our Guest	向客人问好	67
10	The Food Puts Me Off	这饭我吃不下	70
11	Get Busy	快干活儿	73
12	They Are Quite Clean Now	我的手已经干净了	75
13	You Really Helped Me	你真帮了我的忙	78
14	A Fine Dinner	一席盛宴	81
15	No Discrimination	没有歧视	84

IV School 上学

- 1 Don't Lose Your Raincoat 别忘了你的雨衣 89
- 2 I'm on Duty Today 今天我值日 92
- 3 Do Your Homework First 先完成作业 95
- 4 The Fattest Book 最厚的书 98
- 5 The Children's Performance 孩子们的演出 100
- 6 How Did You Know It? 你怎么知道谜底? 103
- 7 Talking About Exams 谈论考试 106
- 8 What Happened? 出什么事了? 109
- 9 A Lesson 一个教训 113
- 10 You've Got to Work Hard 得刻苦学习 116
- 11 It Was a Mistake 搞错了 120

V Health 健康

- 1 I Need Your Help 我需要你的帮助 126
- 2 I've Given Up Smoking 我戒烟了 129
- 3 No Problem 没问题 131
- 4 Going on a Diet 节食 134
- 5 At the Dentist's 在牙科诊所 137
- 6 It's Just a Cold 感冒 141
- 7 Seeing the Doctor(1) 看医生(1) 144
- 8 Seeing the Doctor(2) 看医生(2) 147
- 9 Taking Medicine 吃药 150

VI Cleaning and Repairing 清扫与维修

- | | | |
|----|-------------------------------------|-----|
| 1 | I'll Do it Myself 我自己来 | 152 |
| 2 | Look at My Room 瞧瞧我的房间 | 154 |
| 3 | Let's Do Something 我们来做点事 | 156 |
| 4 | A Power Cut 停电 | 160 |
| 5 | At the Barber's 在理发店 | 163 |
| 6 | Spring Cleaning 大扫除 | 166 |
| 7 | Lend Me a Hand 帮个忙 | 170 |
| 8 | Home Repairs 家庭维修 | 172 |
| 9 | The TV Set 电视机 | 176 |
| 10 | Our House Is Flooded 我们的房子被淹了 | 180 |

VII Outdoor Activities 户外活动

- | | | |
|---|---|-----|
| 1 | We Can Share It 我们可以合放 | 184 |
| 2 | What's That? 那是什么? | 187 |
| 3 | I Can Whistle 我会吹口哨 | 191 |
| 4 | Should We Throw Them Away?
要不要把它们扔掉? | 194 |
| 5 | A Walk in the Country 野外散步 | 197 |
| 6 | A Fabulous Picnic 野餐棒极了 | 201 |
| 7 | At a Circus Show 看马戏 | 205 |
| 8 | At the Zoo 在动物园 | 210 |

VIII Shopping 买东西

- | | | |
|---|-----------------------------------|-----|
| 1 | Planning for Shopping 计划买东西 | 215 |
|---|-----------------------------------|-----|

2	At the Shoe Department 在卖鞋部	219
3	It's a Real Bargain 真便宜	223
4	That's Settled 就这样决定了吧	228
5	Get a Polaris! 买个北极星石英钟吧!	233
6	I Love You, Daddy 爸爸, 我喜欢你	237
7	Buy a Present for Mummy 给妈妈买件礼物	241

IX Relatives and Friends 亲友

1	Auntie Is Coming 姨妈要来	247
2	Rearranging the Apartment 重新摆设房子	251
3	Let's Hurry to the Station 咱们赶紧到车站去	255
4	A Nice Day for a Walk 适合散步的好天气	257
5	An Unexpected Visit 意想不到的来访	262
6	Eating Out 下馆子吃饭	267
7	Chatting with a Frequent Visitor 与常客聊天	275
8	Visiting a New Baby 看望新生婴儿	282
9	A Visit to a Friend 看望朋友	288
10	Entertaining Foreign Friends 款待外国朋友	294
	(1) Planning the Dinner 计划宴会	294
	(2) Meeting the Guests 会客	296
	(3) Dinner Begins 晚宴开始	299
	(4) Enjoying the Drinks 饮酒	302
	(5) Enjoying the Dishes 品尝各种菜肴	304
	(6) Enjoying <i>Jiaozi</i> 吃饺子	309

X Holidays and Travels 假日与旅游

- 1 Planning a Vacation 计划度假 315
- 2 Can You Take Me with You?
你们能带我去吗? 320
- 3 Can I Sit by the Driver?
我可以坐在司机旁边吗? 326
- 4 On the Train 在火车上 331
- 5 Let's Do a Little Sightseeing 咱们出去逛一逛吧 338
- 6 At the Aquarium 在水族馆 347
- 7 Badaguan's Villas 八大关的别墅 356
- 8 A Short Stay in the Country 在农村作短期逗留 364
- 9 We Love Country Life 我们喜欢农村生活 370
- 10 Back from Vacation 假期归来 374
- 11 Daddy Is Going to Guangzhou 爸爸要去广州 379
- 12 Setting Off Fireworks 放花炮 386

I Everyday Activities

日常生活

1 Daddy's Bag

爸爸的包

Xiaohong: Hi, Daddy. You're home early today.

小 红: 喂, 爸爸! 今天你回来得早。

Father : Yes. I should be earlier if I had not been to the market.

父 亲: 对。要是不去市场, 我回来得还要早。

Xiaohong: What's in your bag, Daddy?

小 红: 爸爸, 你包里有什么?

Father : Open it and see.

父 亲: 你打开看看呗!

Xiaohong: Oh, oranges! How nice! Can I have one now, Daddy?

小 红: 噢, 桔子! 好极了! 我可以吃一个吗, 爸爸?

Father : Sure. Here is a big one.

父 亲: 当然可以。给你个大的。

Xiaohong: Thank you, Daddy.

小红: 谢谢, 爸爸。

sentensiz | praetis | 练习
Sentences for Practice

1. What's in your pocket?

你口袋里有什么?

2. My Daddy is great. He bought me lots of fruit today.

我爸爸真好。他今天给我买了很多、很多水果。

3. What's there in the basket?

那只篮子里有什么?

4. He will be home in half an hour.

他将在半小时内到家。

2 Good Parents

好 父 母

Xiaohong : Hi! I'm back, Mummy!

小 红: 嗨! 我回来了, 妈妈!

Mother : Good! How was school today?

母 亲: 很好! 今天上学怎么样?

Xiaohong : Fine.

小 红: 很好。

Mother : Xiaohong, go to the kitchen and see what's there.

母 亲: 小红, 你到厨房去看看那里有什么。

Xiaohong : Wow, bananas! How nice! Who bought them for me?

小 红: 哎呀, 香蕉! 好极了! 谁给我买的?

Mother : Your Daddy.

母 亲: 你爸爸呗。

Xiaohong : I have a very good Daddy.

小 红: 我有个好爸爸。

Mother : But what about Mummy?

母 亲: 那么妈妈呢?

Xiaohong : Well, I've a good Mummy, too. She always buys me fine clothes.

小 红: 嗯, 我还有一个好妈妈, 她常常给我买好衣裳。

Notes

1. **Wow, bananas!** “wow”为语气词,表示惊奇,欢欣,痛苦,羡慕等。
常译作“哇”。
2. **What about Mummy?** 相当于 **What do you think of Mummy?** 意为
“你认为妈妈怎么样?”
3. **Well, I've got a good Mummy, too.**
well 是语气词,在此表示迟疑,领悟,带些半推半就的神气。
4. **She always buys me fine clothes.** 注意 buy 之后可跟双宾语。但也可
说: **She always buys fine clothes for me.**

Sentences for Practice

1. **Can you guess what's in my bag?**
你能猜出我包里有什么吗?
2. **Mummy bought me a basketful of grapes.**
妈妈给我买了一篮子葡萄。
3. **Daddy does not like dates, but Mummy and I love dates very much.**
爸爸不喜欢枣,可我和妈妈都非常喜欢枣。
4. **I've never seen such beautiful pears.**
我从来没见过这么好的梨。

3 Don't Forget to Buy Some Apples

别忘了买点苹果

Mother : We've run out of apples, Lao Zhang. Don't forget to buy some on your way home after work.

母 亲：我们的苹果吃完了，老张。你下班回家的路上别忘了买点苹果。

Father : Apples again! I can't see what's the good of eating so many apples.

父 亲：又要买苹果！我不明白吃那么多苹果有什么好处。

Mother : Apples are good to your health. Don't you remember "An apple a day keeps the doctor away"?

母 亲：吃苹果对身体有好处。别忘了“一天吃个大苹果，医生见了把你躲。”

Father : And I also remember "A garlic a day keeps everybody away". I think we'd better buy some garlic instead. Since it keeps everybody away, it also keeps the doctor away. And garlic is much cheaper, you know.

父 亲：我还记得“一天一瓣蒜，谁都不敢见。”谁都不敢见你，当然医生也得躲着你。你知道，大蒜还便宜。

Mother : You're always joking, you old fool. I really don't know what to do with you!

母亲：你这老家伙，就爱开玩笑。真拿你没办法。

Notes

1. We've run out of apples, ... Don't forget to buy some...

to run out of 作“用完”或“用尽”解。句中 some 指 some apples.

2. An apple a day keeps the doctor away.

是从吃苹果对身体有益的角度说的。

A garlic a day keeps everybody away. 是指吃大蒜有味，很多人不愿闻。这是爸爸在有意开玩笑。

3. Since it keeps everybody away...

此句中的 since=as 作“既然”解。

Sentences for Practice

1. The fruit is very expensive. 这种水果很贵。

2. What fruit is in season now? 现在什么水果上市了?

3. I want to save money. I don't buy a lot of fruit out of season.

我想攒点钱，不是水果旺季我不买很多水果。

4. Somebody gave us some plums. They are very juicy.

别人给了我们一些李子，汁很多。

4 A Hot Day

大 热 天

Xiaohong : What a hot day! Look, Daddy, I'm sweating all over!

小 红: 天多热啊! 爸爸你瞧, 我全身都是汗。

Father : Yes. I'm sweating, too.

父 亲: 是呀, 我也在流汗。

Xiaohong : Daddy, I'm hot, tired and thirsty. Aren't you thirsty?

小 红: 爸爸, 我又热, 又累, 又渴。你不渴吗?

Father : I'm thirsty, too. Let's go to a drinking place and get something to drink. Do you want tea or coffee?

父 亲: 我也渴了。我们到卖饮料的地方去喝点东西去。你要茶还是咖啡?

Xiaohong : I want a cold drink. Mm... a soda, please. Well, Daddy, can I have an ice, too?

小 红: 我要个冷饮, 嗯... 来瓶汽水吧。喂, 爸爸, 我再来一支冰棍行吗?

Father : Sure. Since it's such a hot day, I'll buy you an ice cream, too.

父 亲: 当然可以。天这么热, 我还要给你买一个冰淇淋呢。

Xiaohong : Thank you, Daddy.